Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 24 (1962)

Heft: 5

Rubrik: Sektionsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

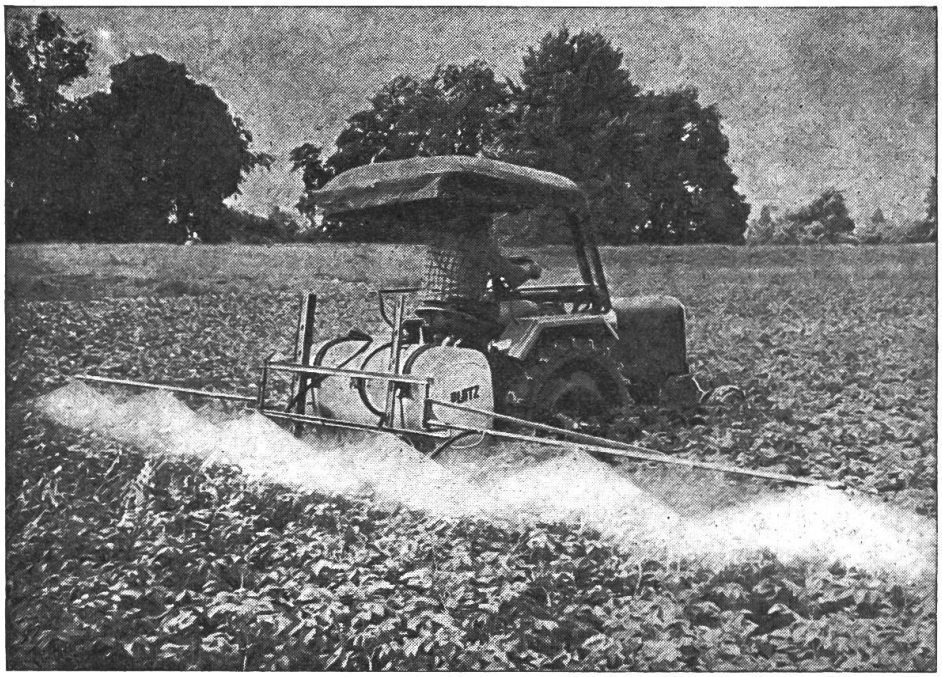
Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Sektionsmitteilungen

Der Bernische Traktorverband zum neuen Bundesratsbeschluss über landwirtschaftliche Motorfahrzeuge

In der Stadt Bern versammelten sich die bernischen Traktorbesitzer zu ihrer Jahresversammlung, die alt Grossrat A. Grunder, Niederwangen, mit der Begrüssung der zahlreich aufmarschierten Mitglieder und Gäste eröffnete. Dem präsidialen Jahresrückblick konnten die Zuhörer entnehmen, dass die Sektion Bern heute 4200 Mitglieder zählt. Es wurden 31 lehrreiche Kurse über Unfallverhütung mit durchschnittlich 170 bis 180 Teilnehmern durchgeführt, die wesentlich zur Fahrsicherheit und Unfallverhütung auf Feld und Strasse beigetragen haben. Beliebt sind namentlich auch die Maschinenbehandlungskurse, die Kurse zur Behebung von Störungen an verschiedenen Traktorsystemen sowie der alljährliche 10tägige Anfängerkurs in Münsingen. Im ganzen fanden im Bernbiet 52 Kurse über ein-



PLATZ Aufsattelspritzen und Pumpen

PLATZ-Geräte für jede Betriebsgrösse

Wirksame Schädlingsbekämpfung — einträgliche Ernte!

LANDTECHNIK AG

DÜDINGEN FR Telephon (037) 4 34 23 / 24

Senden Sie bitte unverbindl. Prospekte und Preise über PLATZ-Aufsattelspritzen

Name ..... Adresse ..... TR

Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

- Wir erledigen innert einem Tag: Reparaturen / Auslaugen / Entkalken Einbau neuer Elemente
- **Sofortige Bedienung:** Auswärtige Kunden: per Bahn-Express Empfangsstation: Zürich-HB

Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich
Telefon 051 / 52 15 28

schlägige Traktorfragen statt. In einem Zentralkurs in Zürich wurden die Sektionen über die für den Traktorfahrer wichtigen Neuerungen im neuen Motorfahrzeuggesetz aufgeklärt, so insbesondere über das Vorgehen bei der Fahrprüfung für Jugendliche. Die Prüfuungen für 14- bis 18-jährige Traktorfahrer finden vorläufig ämterweise statt. Es liegt im Interesse jedes Traktorbesitzers, im Traktorverband mitzumachen. Abschliessend dankte der Vorsitzende Geschäftsführer E. Christen und dem Vorstand für ihre grosse und zuverlässige Jahresarbeit.

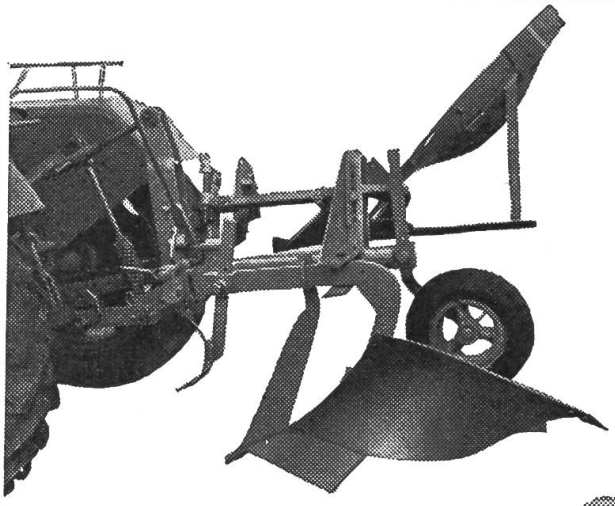
Im Kanton Bern gibt es heute über 4800 Traktoren; für die Mitgliederwerbung liegt noch ein weites Feld offen.

Vizepräsident P. Gygax, Wangenried, dankte seinerseits unter allgemeinem Beifall dem Sektionspräsidenten für die vorbildliche Verbandsführung.

Die von Ernst Christen erläuterte Jahresrechnung schloss mit einem Vorschlag von Fr. 2182.–. Der Jahresbeitrag bleibt, gemessen an den vielseitigen Leistungen, auf der bescheidenen Höhe von Fr. 9.–.

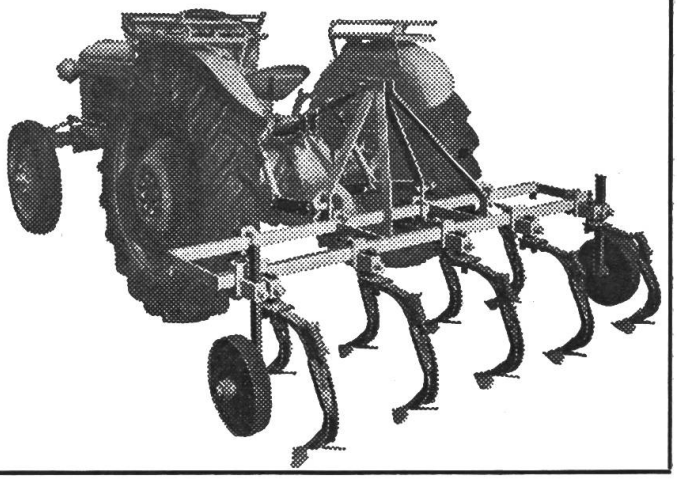
Dem aus der Kontrollstelle austretenden Herrn Schütz dankte der Vorsitzende für die geleistete Arbeit. – Die Erneuerungswahlen ergaben die Bestätigung von Präsident Grunder, Geschäftsführer Christen, des bisherigen Vorstandes und der Kontrollstelle in ihrem Amte. Neuer Rechnungsrevisor wurde Genossenschaftsverwalter Weibel, Täuffelen.

Das Tätigkeitsprogramm 1962 sieht die Weiterführung der nach wie vor



Überall VOGEL-Anbaugeräte

„Vogel"-Anbaupflüge haben sich auch in schwierigsten und außerordentlichen Bodenverhältnissen bewährt, da erweist sich Konstruktion, Solidität u. Leistung eines Anbaupfluges. - Das Fabrikationsprogramm umfaßt **Wende- und Winkelpflüge** in verschiedenen Ausführungen. - Bei Anschaffung eines Anbaupfluges verlangen Sie Offerte und Vorführung! - Auch liefere ich **hydraulische Hebevorrichtungen** mit 3-Punkt-Aufhängung für ältere Traktoren, von denen jeder Besitzer begeistert ist.



„Vogel"-Kultivator mit den soliden Arnszinken am **Vielzweckrahmen**, der als **Geräteträger** auch für **Anbaueggen** und **Vielfachgerät** gebaut ist.
Derjenige Bauer, der rechnet, kauft „Vogel"-Anbaugeräte!

Verlangen Sie Offerten und Prospekte von:

Friedr. Vogel, Kölliken
Pflugfabrikation Telephon (064) 3 72 08

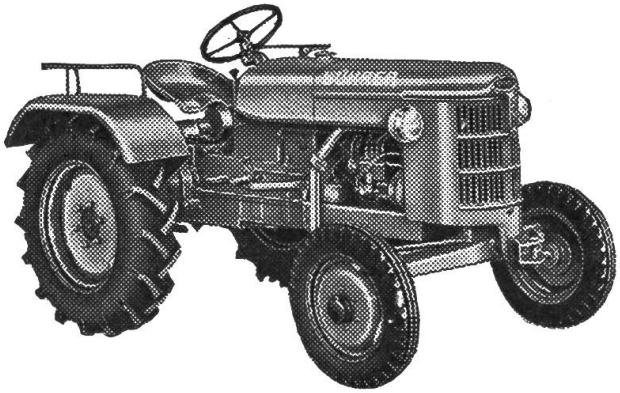
notwendigen Unfallbekämpfungsaktion im Rahmen des neuen Motorfahrzeuggesetzes, der Traktor- und der Pneubehandlungskurse vor. Ueberall verteilen die Kursleiter auch die gesetzlich vorgeschriebenen Rückstrahler und Richtungsanzeiger.

Unter «Verschiedenem» musste der Geschäftsführer noch verschiedene knifflige, mit dem neuen BRB zusammenhängende Fragen beantworten.

Ueber die wichtigsten **Neuerungen des Bundesratsbeschlusses über landwirtschaftliche Motorfahrzeuge und Anhänger vom 18. Juli 1961 gegenüber der alten Gesetzgebung** referierte in prägnanter Kürze Geschäftsführer R. Piller aus Brugg, der zugleich die Grüsse des Schweizerischen Traktorverbandes überbrachte.

Wie der Verlauf der anschliessenden Diskussion zeigte, bedürfen noch verschiedene Detailfragen um den neuen Bundesratsbeschluss der näheren Abklärung. Ehrenpräsident P. Kästli dankte zum Schluss dem Vorstand für die mustergültige Leitung des rege tätigen Traktorverbandes. b.

BÜHRER Verkauf Service Reparaturen



Lieferung sämtlicher Zusatzgeräte und Landmaschinen. Ausführung aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung

Matzinger AG.

Dübendorf-Zürich
Neugutstrasse 89
Telefon (051) 85 77 77 / 79

Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren.
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Kauf *und* Verkauf

Zu verkaufen:

1 neuwert. Pickup-Heu- und Strohpresse Mc Cormick F-5-91.

1 Occ.-Bindemäher, 3-Tuch Mc Cormick (Bodenantrieb).

Diverse Bestandteile zu Bindemäher Herkules und Fahr.

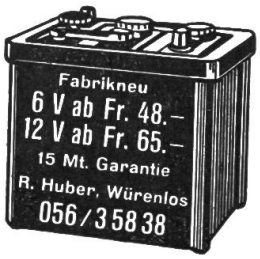
je 1 Zuckerrübenheber zu Bucher- und Aebi-Kartoffelgraber;

1 Occ.-Agrar-Schwadenrechen Simplex;

1 Occ.-Agrar-Graszetter zu Rapid S-Spezial, neuwertig;

1 Occ.-Agrar-Graszetter für Pferdezug mit Aufbaumotor, neuwertig.

Hans Binder Muri AG
mech. Werkstätte
Landmaschinen
Tel. (057) 8 15 55



Zu verkaufen:

1 Occ.-Traktor Mc Cormick, Diesel, 30 PS. m. Hydraulik, 3- und 4-Pkt., Zapfwelle und Mähapparat;

1 Occ.-Traktor Mc Cormick, Benziner, 19 PS, mit Handhydraulik, 3- und 4-Pkt., Zapfwelle, Riemenscheibe, mit oder ohne Mähapparat;

1 Occ.-Traktor Meili, Benziner, 11/30 PS, mit Zapfwelle und Mähapparat.

Hans Binder Muri AG
mech. Werkstätte
Landmaschinen
Tel. (057) 8 15 55

TRAKTOLUX

der gesundheitlich empfohlene, abgefederte TRAKTORENSITZ, sollte bei keinem Traktor fehlen. Bei jedem Modell montierbar. Kein schlagen mehr, das Fahren wird zum Vergnügen. Verlangen Sie unverbindliche Vorführung durch A. Wenger, Brenzikofenweg 2, Heimberg BE oder Telephon (031) 42 10 15

In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg, Postfach 210. Besten Dank

Sektion Bern

Ab **15. April 1962** ist die Geschäftsstelle nicht mehr in Münsingen, sondern in Thun. Die neue Adresse lautet:

E. Christen, Göttiweg 8
Thun Tel. (033) 3 29 80

Verbandsmitteilungen

Innert 9 Monaten sind 2 wichtige und wertvolle nebenamtliche Mitarbeiter unserer Organisation von ihrer hauptberuflichen Tätigkeit zurückgetreten. Es sind die Herren

Walter Schmid, Werkführer an der Kant. landw. Schule Strickhof in Zürich, und

Ernst Christen, Werkführer an der Kant. landw. Schule Schwand, in Münsingen.

Da beide noch rüstig und bei bester Gesundheit sind, wollen wir noch keine Daten zusammentragen. Wir wollen den beiden Alt-Werkführern für ihre bisherige äusserst wertvolle Mitarbeit an den beiden landw. Schulen schlicht aber von ganzem Herzen danken.

Beide werden weiterhin Mitarbeiter unserer Organisation bleiben:

Walter Schmid als Mitarbeiter unserer Zeitschrift,

Ernst Christen wie bisher, als Geschäftsführer unserer zweitgrössten Sektion.

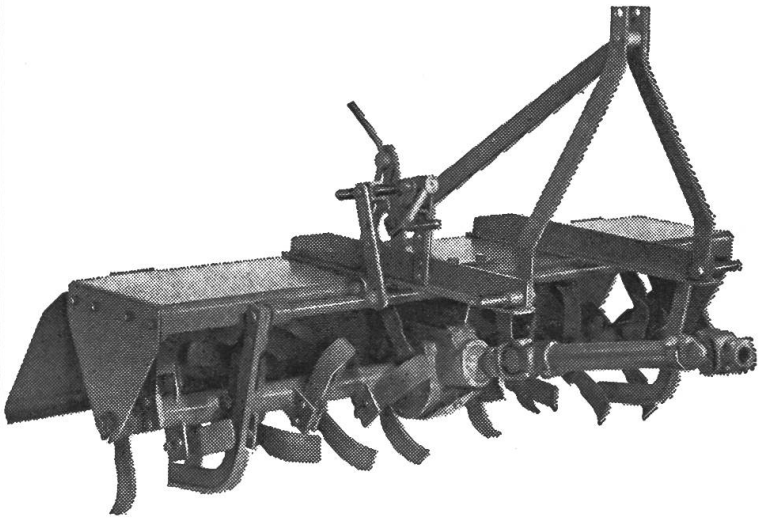
Es freut uns, dass sie nun noch mehr Zeit für uns haben werden, wünschen ihnen aber trotzdem eine etwas geruhsamere Zeit. Z.S.

Hanggelände nicht bei feuchtem Boden befahren!

STABIL-ROTOREGGEN J-E18

Erstklassiges Schweizer Fabrikat

Die bekannte Maschine in neuer Ausführung



Lieferbar in verschiedenen Arbeitsbreiten von 1,5 m bis 2,2 m. Auswechselbare Arbeitswalzen mit verschiedenen Messerzahlen. Für 3- und 1-Punkt-Hydraulik oder mit hydraulischem Handaufzug. Modernste Tiefenregulierung mit Bügel oder Stützräder, welche bequem vom Führersitz aus eingestellt werden können.

Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerte und Vorführung.

Ineichen + Eugster Maschinenbau Sirnach TG Tel. 073 4 53 24